



UNIVERSITY OF  
CALGARY  
**Faculty of Arts**  
**School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures**

SPAN 599.29  
Herencia e identidad  
Winter 2018

COURSE OUTLINE

**INSTRUCTOR'S NAME:** Dr. Angela George

**OFFICE LOCATION:** CHD 317

**OFFICE HOURS:** W 11 am-12 pm and F 10 am-11 am

**TELEPHONE NUMBER:** 403-220-6734

**E-MAIL:** angela.george@ucalgary.ca

**DESCRIPTION** Esta asignatura se enfocará en el contexto sociolingüístico del español como lengua de herencia en Norteamérica. Se explorarán los rasgos lingüísticos de este tipo de registro de lengua española en distintas sociedades de habla hispana. Se examinarán además temas relacionados con la identidad y se explorarán diferentes tipos del bilingüismo.

**OBJECTIVES :** Al final del curso los estudiantes tendrán conocimiento de

1. qué es una lengua de herencia y quiénes son los hablantes de estas lenguas
2. los rasgos lingüísticos que forman parte de español como lengua de herencia
3. los procesos cognitivos del bilingüismo y los diferentes tipos del bilingüismo, y
4. la influencia y los afectos de la identidad en hablantes de herencia.

**OUTCOMES** Mejorar la habilidad de pensar críticamente en español sobre conceptos lingüísticos. Entender mejor la estructura de español. Trabajar con meticulosidad en el análisis lingüístico. Redactar un trabajo de investigación sobre un tópico lingüístico.

**DISTRIBUTION OF GRADES**

Exámenes (2)	30%
Tareas	25%
Presentación	10%
Entrevista y análisis	25%
Participación activa	10%

TOTAL 100%

**GRADING SCALE**

A+ = 100-96    A = 95-91    A- = 90-86    B+ = 85-81    B = 80-76    B- = 75-71  
C+ = 70-67    C = 66-62    C- = 61-58    D+ = 57-54    D = 53-50    F= 49%

El sistema de calificación oficial (A=4, B=3, C=2, D=1) será aplicado para el cálculo de la nota final.

**REQUIRED TEXTS**

Las lecturas y artículos estarán disponibles en la plataforma D2L de la universidad.

**RECOMMENDED TEXTS AND MATERIALS**



## Faculty of Arts

### School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures

#### COURSE NOTES

**LA ASISTENCIA:** Es vital asistir a clase. No sólo cuenta como el 10% de la nota final, sino que también es imprescindible para el intercambio de ideas y discusiones dinámicas. La falta de asistencia tendrá un efecto negativo en la nota final de 3% por cada día perdido a partir del primer día. (Por ejemplo, si alguien tiene 2 faltas de asistencia y su nota final es 88%, sacará un 85%. Con 5 faltas, la nota final sería 82%.)

**EL PROCEDIMIENTO PARA LA CLASE:** Cada estudiante es responsable de preparar el material asignado antes de venir a clase, participar activamente en clase y saber de qué se trata la tarea. Es necesario tener acceso al libro de texto y los artículos asignados durante el semestre. Si el/la estudiante tiene que faltar a clase, es buena idea consultar con un/a compañero/a de clase. No se aceptan tareas después de la fecha límite. No se puede tomar un examen fuera de la fecha asignada sin presentar un certificado médico u otro documento oficial (ver *Academic Regulations Attendance*). Cada trabajo se debe entregar en D2L o por correo electrónico. Sólo se aceptan versiones electrónicas de los trabajos. **No se aceptará ningún trabajo ya usado o entregado para otro curso académico.**

**LA TECNOLOGÍA:** Es importante usar la tecnología durante la clase sólo si es pertinente a la clase o si es necesario para completar una actividad. Cualquier asunto no relacionado con la clase debe ser atendido fuera de ésta.

**LA COMUNICACIÓN:** La profesora responderá a mensajes electrónicos dentro de las 48 horas durante la semana. Es posible que no responda a mensajes electrónicos enviados durante el fin de semana o días festivos.

#### LOS COMPONENTES DEL CURSO

**EXÁMENES:** Habrá dos exámenes sobre el contenido aprendido y comentado en clase. El formato varía según el tema, y antes de cada examen habrá un pequeño repaso y comentario del formato.

**TAREAS:** Habrá comentarios o tareas en D2L o en clase sobre el material repasado dentro o fuera de clase.

**PRESENTACIÓN:** Debido a que la herencia, la identidad y el bilingüismo cubren muchas áreas y temas relacionados con la lingüística, cada estudiante presentará una reseña crítica de un artículo académico relacionado al tema del curso.

**ENTREVISTA Y ANÁLISIS:** Cada grupo de estudiantes entrevistará a un/a hispanohablante que vive en Calgary. La entrevista durará un mínimo de 45 minutos y un máximo de una hora. Se usará el formato descrito en clase. La entrevista será transcrita y analizada por sus rasgos lingüísticos. Luego, cada estudiante enfocará en un rasgo lingüístico específico o un tópico mencionado en la entrevista, y escribirá un trabajo analítico así analizando este rasgo o tópico. Será necesario encontrar un mínimo de 5 fuentes sobre el rasgo lingüístico específico o tópico. El formato del trabajo incluirá las siguientes secciones: una introducción, un repaso de literatura previa (con 5 a 10 fuentes), una descripción de la metodología, los resultados, una discusión y una conclusión que incluye las limitaciones y futuras direcciones. La extensión suele ser entre 10 y 15 páginas, doble espacio. Cada estudiante presentará los resultados a la clase.

**PARTICIPACIÓN EN CLASE:** Las ausencias repetidas sin documentación adecuada pueden afectar la nota final. Para calcular la nota de participación, se usará el siguiente método:

A: Alumno extremadamente bien preparado, que contribuye de manera significativa al dinamismo de la clase, y participa muy por encima del nivel esperado en todas las actividades. Demuestra un entendimiento sobresaliente de los textos asignados o hace preguntas para entenderlos mejor;



## Faculty of Arts

### School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures

B: Muy bien preparado, contribuye significativamente, demuestra un entendimiento notable de las lecturas o hace preguntas para entenderlas mejor; participa de manera activa;  
C: Preparado, hace buenos comentarios, demuestra un entendimiento adecuado de las lecturas y hace algunas preguntas para entenderlas mejor; participa de manera suficiente;  
D: No bien preparado, contribuye a veces; ha leído por encima las lecturas; recurre varias veces al inglés para comunicarse;  
F: Ausente, manda mensajes de texto en clase, comportamiento inadecuado, habla inglés con mucha frecuencia, no puede hacer comentarios sobre los textos asignados.

#### **PROGRAMA DEL CURSO**

**TEMA 1:** La identidad

**TEMA 2:** El bilingüismo

**TEMA 3:** El contexto sociohistórico

**TEMA 4:** La adquisición de español como lengua minoritaria

**TEMA 5:** El español en contacto con otras lenguas

#### **ACADEMIC MISCONDUCT**

1. **Plagiarism** is a serious offence, the penalty for which is an F on the assignment and possibly also an F in the course, academic probation, or requirement to withdraw. Plagiarism exists when:  
a) the work submitted or presented was done, in whole or in part, by an individual other than the one submitting or presenting the work (this includes having another impersonate the student or otherwise substituting the work of another for one's own in an examination or test);  
b) parts of the work are taken from another source without reference to the original author;  
c) the whole work (e.g., an essay) is copied from another source, and/or  
d) a student submits or presents work in one course which has also been submitted in another course (although it may be completely original with that student) without the knowledge of or prior agreement of the instructor involved.

While it is recognized that scholarly work often involves reference to the ideas, data and conclusions of other scholars, intellectual honesty requires that such references be explicitly and clearly noted." Plagiarism occurs not only when direct quotations are taken from a source without specific acknowledgement but also when original ideas or data from the source are not acknowledged. A bibliography is insufficient to establish which portions of the student's work are taken from external sources; footnotes or other recognized forms of citation must be used for this purpose.

2. **Cheating** at tests or examinations includes but is not limited to dishonest or attempted dishonest conduct such as speaking to other candidates or communicating with them under any circumstances whatsoever; bringing into the examination room any textbook, notebook, memorandum, other written material or mechanical or electronic device not authorized by the examiner; writing an examination or part of it, or consulting any person or materials outside the confines of the examination room without permission to do so, or leaving answer papers exposed to view, or persistent attempts to read other students' examination papers.

3. **Other academic misconduct** includes, but is not limited to, tampering or attempts to tamper with examination scripts, class work, grades and/or class records; failure to abide by directions by an instructor regarding the individuality of work handed in; the acquisition, attempted acquisition, possession, and/or distribution of examination materials or information not authorized by the instructor; the impersonation of another student in an examination or other class assignment; the falsification or fabrication of clinical or laboratory reports; the non-authorized tape recording of lectures.

4. Any student who voluntarily and consciously aids another student in the commission of one of these offences is also guilty of academic misconduct.



## Faculty of Arts

### School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures

#### **DISABILITIES AND ACADEMIC ACCOMMODATION**

Students seeking an accommodation based on disability or medical concerns should contact Student Accessibility Services office at 403-210-6019 or [access@ucalgary.ca](mailto:access@ucalgary.ca); SAS will process the request and issue letters of accommodation to instructors. For additional information on support services and accommodations for students with disabilities, visit [www.ucalgary.ca/access/](http://www.ucalgary.ca/access/)

Students who require an accommodation in relation to their coursework based on a protected ground other than disability should communicate this need in writing to their Instructor.

The full policy on Student Accommodations is available at [http://www.ucalgary.ca/policies/files/policies/student-accommodation-policy\\_0.pdf](http://www.ucalgary.ca/policies/files/policies/student-accommodation-policy_0.pdf)

#### **EMERGENCY EVACUATION ASSEMBLY POINTS**

Craigie Hall: Professional Faculties food court (alternate: Education Block food court)  
Education Block and Tower: Scurfield Hall atrium (alternate: Professional Faculties food court)  
Kinesiology: north courtyard, MacEwan Student Centre (alternate: University Theatres lobby)  
For the complete list of assembly points please consult <http://www.ucalgary.ca/emergencyplan/assemblypoints>

#### **FACULTY OF ARTS PROGRAM ADVISING AND STUDENT INFORMATION RESOURCES**

- Have a question, but not sure where to start? The new Faculty of Arts Program Information Centre (PIC) is your information resource for everything in Arts! Drop in at SS110, call us at 403-220-3580 or email us at [artsads@ucalgary.ca](mailto:artsads@ucalgary.ca). You can also visit the Faculty of Arts website at <http://arts.ucalgary.ca/undergraduate> which has detailed information on common academic concerns.
- For program planning and advice, contact the Student Success Centre (formerly the Undergraduate programs Office) at (403) 220-5881 or visit them in their new space on the 3<sup>rd</sup> Floor of the Taylor Family Digital Library.
- For registration (add/drop/swap), paying fees and assistance with your Student Centre, contact Enrolment Services at (403) 210-ROCK [7625] or visit them at the MacKimmie Library Block.

Contact for Students Union Representatives for the Faculty of Arts:

[arts1@su.ucalgary.ca](mailto:arts1@su.ucalgary.ca), [arts2@su.ucalgary.ca](mailto:arts2@su.ucalgary.ca), [arts3@su.ucalgary.ca](mailto:arts3@su.ucalgary.ca), [arts4@su.ucalgary.ca](mailto:arts4@su.ucalgary.ca)

#### **FREEDOM OF INFORMATION AND PRIVACY (FOIP) ACT**

Graded assignments will be retained by the Department for three months and subsequently sent for confidential shredding. Final examinations will be kept for one calendar year and subsequently sent for confidential shredding. Said material is exclusively available to the student and to the department staff requiring to examine it.

Please see <http://www.ucalgary.ca/secretariat/privacy> for complete information on the disclosure of personal records.

#### **INTERNET AND ELECTRONIC COMMUNICATION DEVICES**

Devices such as laptops, palmtops and smartbooks are allowed provided that they are used exclusively for instructional purposes and do not cause disruption to the instructor and to fellow students. Cellular telephones, blackberries and other mobile communication tools are not permitted and must be switched off.

#### **SAFEWALK**

To request a Safewalk escort anywhere on campus, 24 hours a day and seven days a week, please call 403-220-5333 or use one of the Help Phones.

Web: <http://www.ucalgary.ca/security/safewalk>



## Faculty of Arts

### School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures

#### **STUDENT UNION INFORMATION**

Representatives and contact details: <http://www.su.ucalgary.ca/home/contact.html>

Student Ombudsman: <http://www.su.ucalgary.ca/services/student-services/student-rights.html>

#### **WRITING ACROSS THE CURRICULUM**

Writing skills should cross all disciplines. Students are expected to do a substantial amount of writing in their courses and, where appropriate, instructors can and should use writing and the grading thereof as a factor in the evaluation of student work. The services provided by the Writing Centre in the Effective Writing Office (<http://www.efwr.ucalgary.ca/>) can be utilized by all undergraduate and graduate students who feel they require further assistance.